

# UNA SCELTA IN COMUNE

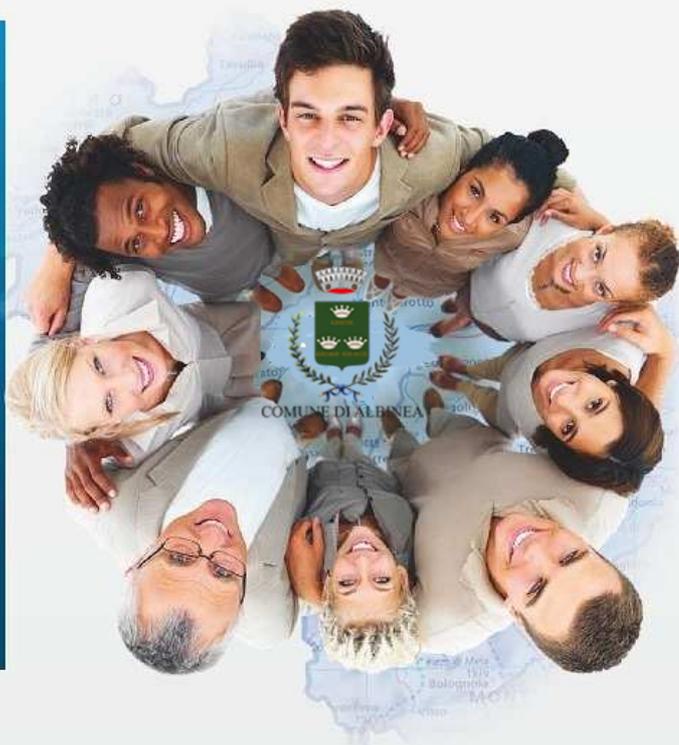
*Esprimi la tua Volontà  
sulla Donazione di Organi e Tessuti*

A CHOICE AT CITY HALL  
A CHOICE FOR THE COMMUNITY

*Declare your intention to Donate Organs and Tissues*

UN CHOIX EN COMMUN

*Exprimez votre intention à propos du don d'organes et de tissus*



## INFORMATI, DECIDI E FIRMA.

DA OGGI QUANDO RINNOVI O RICHIEDI LA CARTA D'IDENTITÀ ALL'UFFICIO ANAGRAFE PUOI DICHIARARE LA TUA VOLONTÀ SULLA DONAZIONE DI ORGANI E TESSUTI, FIRMANDO UN SEMPLICE MODULO.

**Il Comune di Albinea aderisce al Progetto:**

**“Una scelta in Comune”,**

un progetto per permettere a chi richiede o rinnova la carta di identità di esprimere

il proprio consenso o diniego alla donazione, firmando un semplice modulo. Questa possibilità, introdotta con la Legge n.25 del 26 febbraio 2010 - nota come “Milleproroghe” e dalla Legge 9 agosto 2013 n. 98, include nelle vigenti modalità di registrazione della propria volontà anche gli uffici anagrafe dei Comuni.



**Per Info: Ufficio Anagrafe – Tel. 0522 590228  
e.mail: [anagrafe@comune.albinea.re.it](mailto:anagrafe@comune.albinea.re.it)**

### COME E DOVE DICHIARARE LA PROPRIA VOLONTÀ

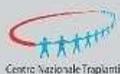
I CITTADINI MAGGIORENNI CHE INTENDONO ESPRIMERE LA PROPRIA VOLONTÀ e registrarla nel Sistema Informativo Trapianti (SIT), possono farlo:

- 1 ► **Firmando** un modulo che sarà consegnato in occasione del rilascio/rinnovo della carta d'identità all'ufficio anagrafe.
- 2 ► **Compilando e firmando** un modulo che si può richiedere presso tutte le sedi URP delle Aziende del Servizio Sanitario Regionale.
- 3 ► **Firmando** l'atto olografo dell'Associazione Italiana per la Donazione di Organi (AIDO); grazie alla convenzione tra il Sistema Informativo AIDO (SIA) e il Centro Nazionale Trapianti, tutte le dichiarazioni raccolte confluiscono nel SIT.

SONO ALTRETTANTO VALIDE, AI SENSI DI LEGGE, LE SEGUENTI MODALITÀ PER DICHIARARE IL PROPRIO CONSENSO O DINIEGO ALLA DONAZIONE:

- 4 ► **Compilando e firmando** le donocard delle Associazioni di settore, così come il tesserino del Ministero della Salute. Ricordati di portarlo sempre con te.
- 5 ► **Scrivi** su un foglio libero la tua volontà, ricordandoti di inserire i dati anagrafici, la data e la tua firma. Porta la tua dichiarazione sempre con te.

In collaborazione con:



Centro Nazionale Trapianti



**GET INFORMED,  
DECIDE AND  
SIGN.**



## HOW AND WHERE TO EXPRESS YOUR WILLINGNESS

FROM TODAY, WHEN YOU RENEW OR REQUEST YOUR IDENTITY CARD AT THE RECORDS OFFICE YOU CAN DECLARE YOUR WILLINGNESS TO DONATE ORGANS AND TISSUES, SIMPLY BY SIGNING A FORM.

Albinea Municipality and Federsanità ANCI promote "a communal choice", a project that gives those requesting or renewing an identity card a choice as to whether to give their permission or refusal regarding donation, by signing a simple form.

This initiative, introduced with Law no. 25 of 26 February 2010, known as "Milleproroghe" and the Law no. 98 dated 9 August 2013, includes the possibility for registration at district records offices.

For information: - [www.comune.albinea.re.it](http://www.comune.albinea.re.it)

Ufficio Anagrafe Tel. 0522-590228-241 -  
e.mail: [anagrafe@comune.albinea.re.it](mailto:anagrafe@comune.albinea.re.it)



ADULT CITIZENS WHO INTEND TO EXPRESS THEIR WILLINGNESS AND register it in the Transplant Information System (SIT) can do so by:

- 1 ▶ **Signing** a form that will be made available when collecting/renewing your identity card at the records office.
- 2 ▶ **Filling out and signing** a form to ask at all URP offices, located in the Regional Health Authorities.
- 3 ▶ **Signing** the handwritten document of the Italian Association for the Donation of Organs (AIDO); thanks to the convention between the AIDO Information System (SIA) and the National Transplant Centre, all of the declarations collected will be added to the SIT.

EQUALLY VALID IN THE EYES OF THE LAW ARE THE FOLLOWING METHODS OF PROVIDING PERMISSIONS OR REFUSAL REGARDING DONATION:

- 4 ▶ **Filling out and signing** the "donorcard" of associations, as well as the badge of the Ministry of Health. Remember to take it always with you.
- 5 ▶ **Express your willingness** on a piece of paper, remembering to include your personal details, the date and your signature. Always carry the paper with you.

**INFORME TOI,  
DÉCIDE  
ET SIGNE.**

A PARTIR D'AUJOURD'HUI LORSQUE TU RENOUVELLES OU QUE TU DEMANDES TA CARTE D'IDENTITÉ AU BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL, TU PEUX EXPRIMER TA VOLONTÉ EN CE QUI CONCERNE LE DON D'ORGANES ET DE TISSUS EN SIGNANT UN SIMPLE FORMULAIRE.

Ville de Albinea et la «Federsanità Anci» soutiennent «Un choix à la Mairie», un projet permettant à celui qui demande ou renouvelle sa carte d'identité d'exprimer son propre consentement ou refus au don d'organes, en signant un simple formulaire.



Cette possibilité, offerte par la loi n.25 du 26 février 2010, connue sous le nom de «Milleproroghe» et de la loi n. 98 du 9 Août 2013, incorpore les bureaux de l'état civil des Mairies dans les modalités en vigueur pour l'enregistrement des propres volontés.

Pour toute information : [www.comune.albinea.re.it](http://www.comune.albinea.re.it)

Ufficio Anagrafe - Tel. 0522 590228-241  
e-mail: [anagrafe@comune.albinea.re.it](mailto:anagrafe@comune.albinea.re.it)



## COMMENT ET OÙ EXPRIMER TA PROPRE VOLONTÉ

LES CITOYENS MAJEURS QUI DÉSIRENT EXPRIMER LEUR PROPRE VOLONTÉ et l'enregistrer dans le SIT (Système d'Information des Greffes) peuvent le faire:

- 1 ▶ **En signant** un formulaire qui sera délivré à l'occasion de l'établissement ou du renouvellement de la carte d'identité à l'état civil.
- 2 ▶ **En remplissant et signant** un formulaire qui peut être obtenu dans tous les bureaux du URP localisée dans les Agences Régionales de Santé.
- 3 ▶ **En signant** l'acte holographique de l'Association Italienne pour le Don d'Organes (AIDO). Grâce à la convention entre le Système d'Information AIDO (SIA) et le Centre National des Greffes, toutes les déclarations recueillies convergent dans le SIT.

LES MODALITÉS SUIVANTES SONT ÉGALEMENT VALABLES POUR EXPRIMER SON PROPRE CONTENTEMENT OU REFUS AU DON D'ORGANES:

- 4 ▶ **En remplissant et signant** le "donorcard" des associations, ainsi que la carte du ministère de la Santé. N'oubliez pas de toujours prendre avec vous.
- 5 ▶ **En écrivant** sur une feuille de papier ta volonté et en n'oubliant pas d'indiquer tes coordonnées, la date et ta signature. Garde toujours la déclaration avec toi.

# UNA SCELTA IN COMUNE

*Esprimi la tua Volontà  
sulla Donazione di Organi e Tessuti*

A CHOICE AT CITY HALL  
A CHOICE FOR THE COMMUNITY  
*Declare your intention to Donate Organs and Tissues*

UN CHOIX EN COMMUN  
*Exprimez votre intention à propos du don d'organes et de tissus*



COMUNE DI ALBINEA



Info:

Ufficio Anagrafe – Tel. 0522 590228-241  
E-Mail: [Anagrafe@comune.albinea.re.it](mailto:Anagrafe@comune.albinea.re.it)



COMUNE DI ALBINEA

**Campagna di comunicazione a cura di:**

**Comune di Albinea – Centro Nazionale Trapianti – AIDO Sezione di Reggio Emilia**

**Per info: [www.comune.albinea.re.it](http://www.comune.albinea.re.it)**